



*Муниципальное бюджетное  
общеобразовательное учреждение  
«Средняя общеобразовательная школа №21»  
г.Элисты Республика Калмыкия*

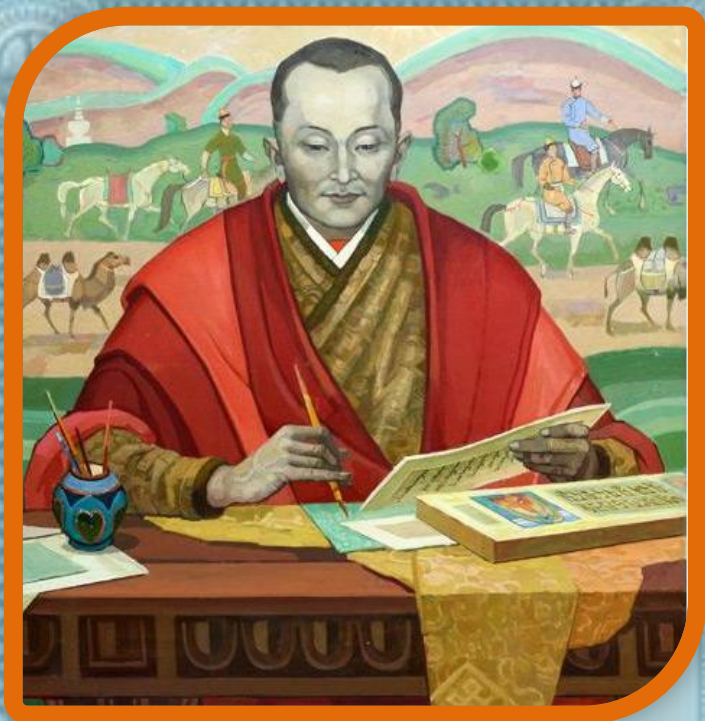


*Зая - Пандита - религиозный  
деятель, ученый, просветитель,  
создатель «Ясного письма»*



*Подготовила: учитель калмыцкого языка  
литературы Эрджеева Алла Николаевна*





*(1599 – 1662)*

*Зя́я-Пандита Намкай Гьямцо  
(калм. Зая Пандит Оһтрһун Дала)  
выдающийся ученый,  
политический и религиозный  
деятель, создатель калмыцкой  
письменности «Тодо бичг».*



*Зая пандита родился в год  
Свиньи, в стихию Земли (1599г.)*

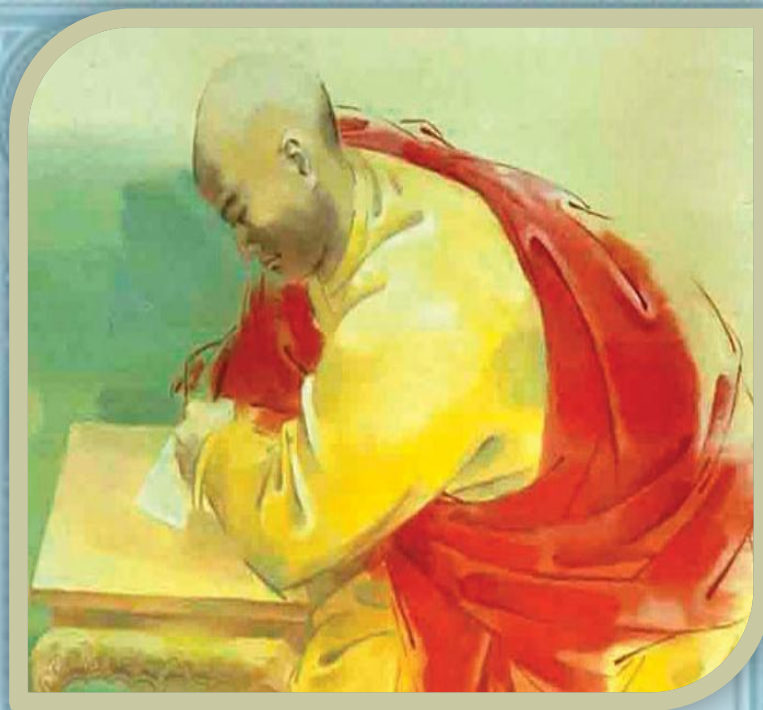
*Зая пандита был из рода Хошут, из  
поколения Шангас, принадлежащего  
Гуручинэ духовенству.*

*Ратнабадра, говоря о родословной  
своего учителя Зая Пандиты,  
пишет: «Дед его по имени Кюнку  
Заячи за свое красноречие считался  
умным между Четырьмя  
Ойратами..»*





*Создатель «Ясного письма» великий просветитель, буддийский монах Зая-пандита (1599 - 1662) национальный герой калмыцкого народа и глубоко почитаем в современной Калмыкии. Его образ, овеянный легендами, стал для калмыков символом святости и беззаветного служения своему народу. Его имя носят учебные заведения, создан музей традиционной культуры имени Зая-пандиты Калмыцкого института гуманитарных исследований Российской академии наук, проводятся международные научные конференции.*



*Поваев А.М  
«Баги» 1995.  
Холст, масло. 100x80.*





*Зая-пандита, был приемным сыном хошоутского хана Байбагаса, пятым сыном в семье. В 17 лет, приняв обеты банди и монашеское имя Намхайжамц, через Кукунор прибыл в Тибет. В течение 22 лет изучал теорию и практику буддизма в дацане Лхасского монастыря Дрепунг.*



*Самый крупный буддийский монастырь и университет школы тибетского буддизма, а также место паломничества. Монастырь Дрепунг был основан в 1416 году учеником Чже Цонкапы, Джамъянг Чодже. За особые успехи получил звание пандиты, а также учёную степень геше - рабджампы. Слово Зая не является именем собственным, это монгольское произнесение санскритского эпитета Джая (јауа)- что значит Победоносный.*





*Создание «ясного письма»*

*Зая – Пандита в 1648 году преобразовал старомонгольскую письменность и создал*

*«ясное письмо»*

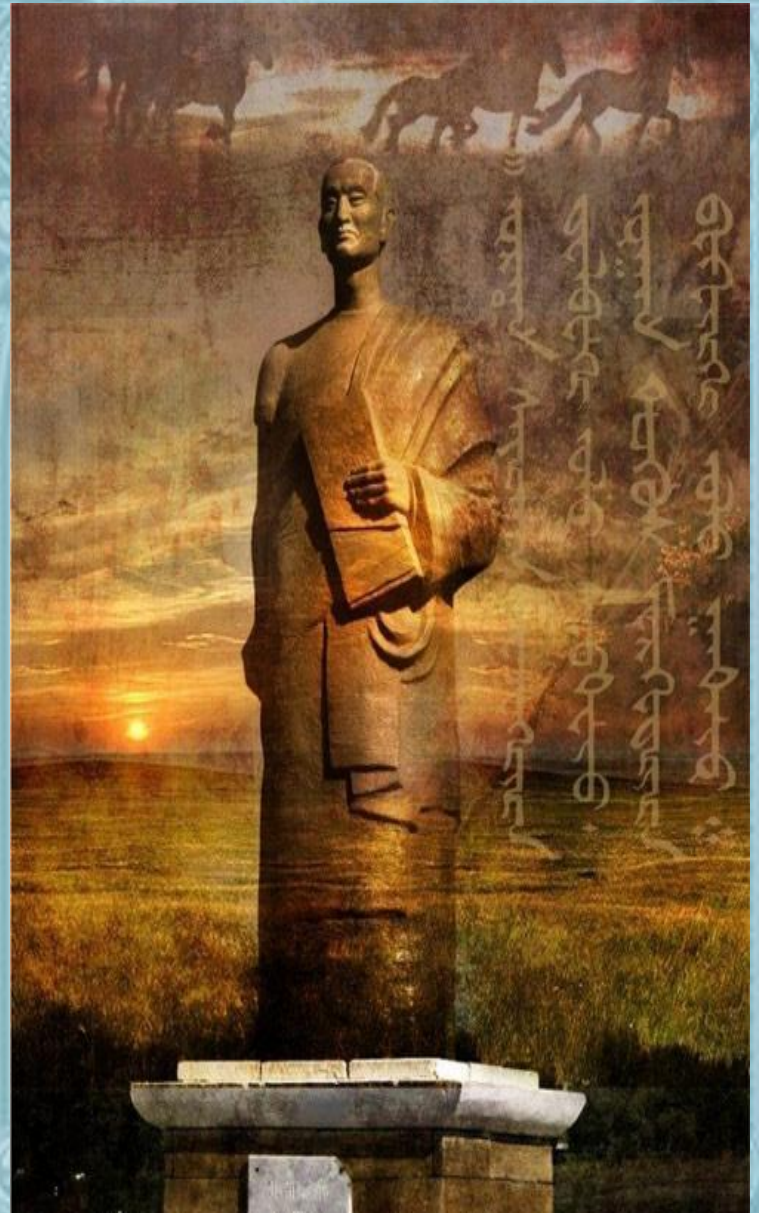
*Эрдни Эльдышев в поэме «Зая-Пандита, или Колесо Учения» в русском переводе А. Соловьева в главе «Зима в Цюйе» пишет о завершение главного труда Зая-пандиты – создание калмыцкой письменности*

*«Тодо бичг»*

*Сегодня весь день трудился Зая,  
Великое дело верша.*

*Сегодня составил он алфавит  
Буквы чисты, ясны...*

*Каждая – словно подкова звенит,  
Словно ручей весны!»*





*Письменность - одно из главных достижений человеческой цивилизации.. Истории известно очень мало имен создателей национальной письменности. Еще реже случаи, когда ими являлись представители самой нации. Одним из таких выдающихся личностей, подаривших своим соплеменникам возможность, читать и писать на родном языке, был Огторгуйин Далай Зая-пандита ойратский - создатель "Тодо бичг" (Ясное письмо).*



## *Литературная деятельность*

*Зая-пандита - автор около 50 оригинальных литературных сочинений и более 150 переводных произведений, главным образом религиозного содержания. Среди них знаменитые произведения "Алтн Герел" ("Золотой свет"), "Сидди кюр" ("Волшебный мертвец"), «Маани-Гамбум и другие Буддистские литературные произведения: сказания, истории, жизнеописания выдающихся деятелей.*



*Данильченко Б. «Зая -пандита основатель ойрат – калмыцкой письменности» 1967 г*



## **Просветительская деятельность**

*Об огромном влиянии просветительской деятельности Зая - пандиты на общественное сознание калмыцкого народа можно судить по одному из пунктов токталов (законов) хана Дондок Даши: "Если (чей-либо) сын не будет учиться до пятнадцати лет, то таковых штрафовать". Символично, что этот первый в мировой педагогической практике закон о всеобщей грамотности связан с именем Зая - пандиты*





## *Политическая деятельность*

*Высокую миссию взяли на себя буддийские ламы, в числе которых был, конечно же, и Зая - пандита ойратский.*

*Зая - пандита улаживал конфликты между князьями дербен - ойратов и прилагал немало усилий, чтобы еще больше укрепить и упрочить государство .*

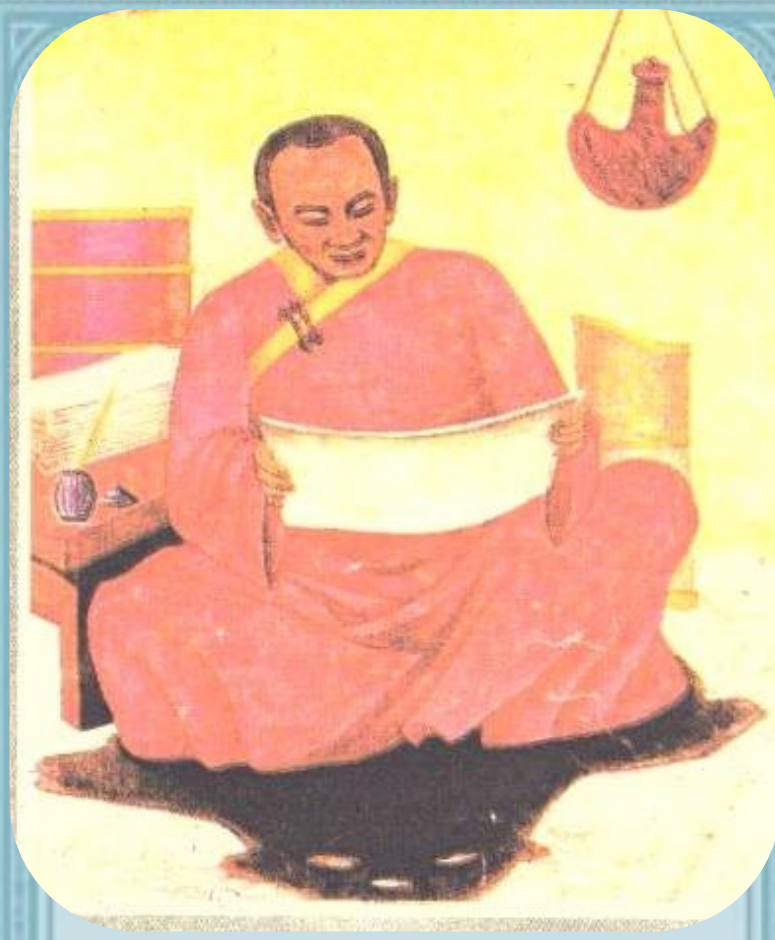
## *1640 году был принят закон «Степное уложение»*

*А начиналось Уложение с пункта, провозглашавшего ненападение и коллективное наказание агрессора. Это был первый зафиксированный в истории Пакт о коллективной безопасности. Примечательно, что в его разработке и принятии активно участвовали Зая-пандита ойратский и другие видные представители буддизма.*

## *Миссионерская деятельность*

*В 1639 году по указанию  
Далай ламы ,Зая-пандита  
вернулся на родину в  
Джунгарию, где развернул  
бурную миссионерскую  
деятельность по  
распространению буддизма.  
Основывая монастыри и  
борясь с местными,  
шаманскими верованиями  
ойратов и монголов.*

*Зая Пандиту Ойратского  
называют Учителем потому,  
что он донес до своего  
родного народа драгоценное  
учение, подаренное всему  
человечеству самим Буддой.*



**РАБЖАМБА ЗАЯ-ПАНДИТА  
ОГТЫРЬУН ДАЛА  
(1599-1662)**



*Одним из интереснейших образцов намтара является сочинение «Лунный свет- история рабджамба Зая-пандиты» написал его ученик и помощник Раднабхадра (1690).*

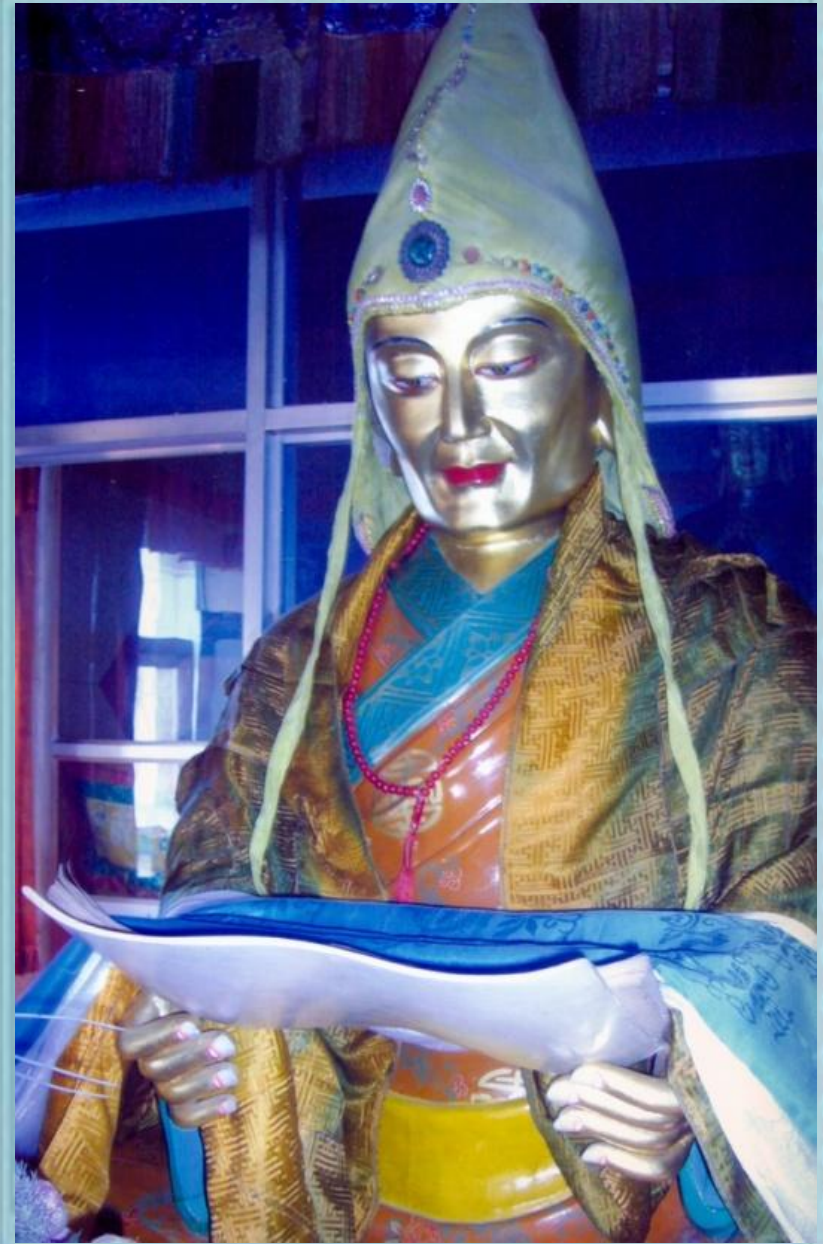
*Раднабхадра был одним из лучших учеников ойрат-калмыцкого просветителя Зая -Пандиты Ойтрун Далая.*

*Много лет был искусным писцом- переписчиком переводов ойрат-калмыцкого просветителя*





*Известно также из  
«Биографии Зая-Пандиты»,  
что с согласия Его  
Святейшества Далай-ламы  
тогда в Тибете была  
отлита статуэтка Зая-  
Пандиты, внутрь которой  
были заключены свитки с  
магическими заклинаниями,  
написанными тушью,  
изготовленной из праха  
Учителя*



*Музей традиционной культуры имени Зая-пандиты был открыт в Калмыцком институте гуманитарных исследований РАН в 1999 г.*

*Батырева Светлана Гарриевна - заведующий Музеем традиционной культуры имени Зая-пандиты.*

*Основная задача музея - сбор и хранение предметов традиционной культуры Калмыкии, изобразительного искусства, изучение и пропаганда наследия.*



*Образ Зая- Пандиты в  
искусстве: живопись,  
скульптура, театр.*

*Интерес и внимание к  
памятникам, возросшие в  
Калмыкии в последние годы,  
свидетельствуют о том, что  
наша жизнь становится  
духовно богаче, все более  
явственно проявляются  
чувство патриотизма,  
осознание вечности и  
глубины корней, питающих  
современную культуру.  
Без исторической памяти не  
может существовать народ.*





***Рокчинский Руслан  
Гарриевич  
(1954 – 2003).***

*Возведение памятника было приурочено к двум событиям: 400-летию ученого, ойрат- калмыцкого гуманиста, религиозного деятеля, просветителя и политика, а также к 350-летию со дня создания им «Тодо-бичг» (ясное письмо, калмыцкая письменность).*



*Зая- Пандита 1999 г.*



***Васькин  
Владимир  
Савельевич  
1941 г. р***

***Скульптор  
Заслуженный художник  
России.  
Заслуженный деятель  
искусств Калмыкии.  
Лауреат Серебряной медали  
Академии  
художеств России.  
Почетный гражданин  
Республики Калмыкия.***



***«Зая-Пандит» Дерево.  
Васькин Владимир Савельевич***

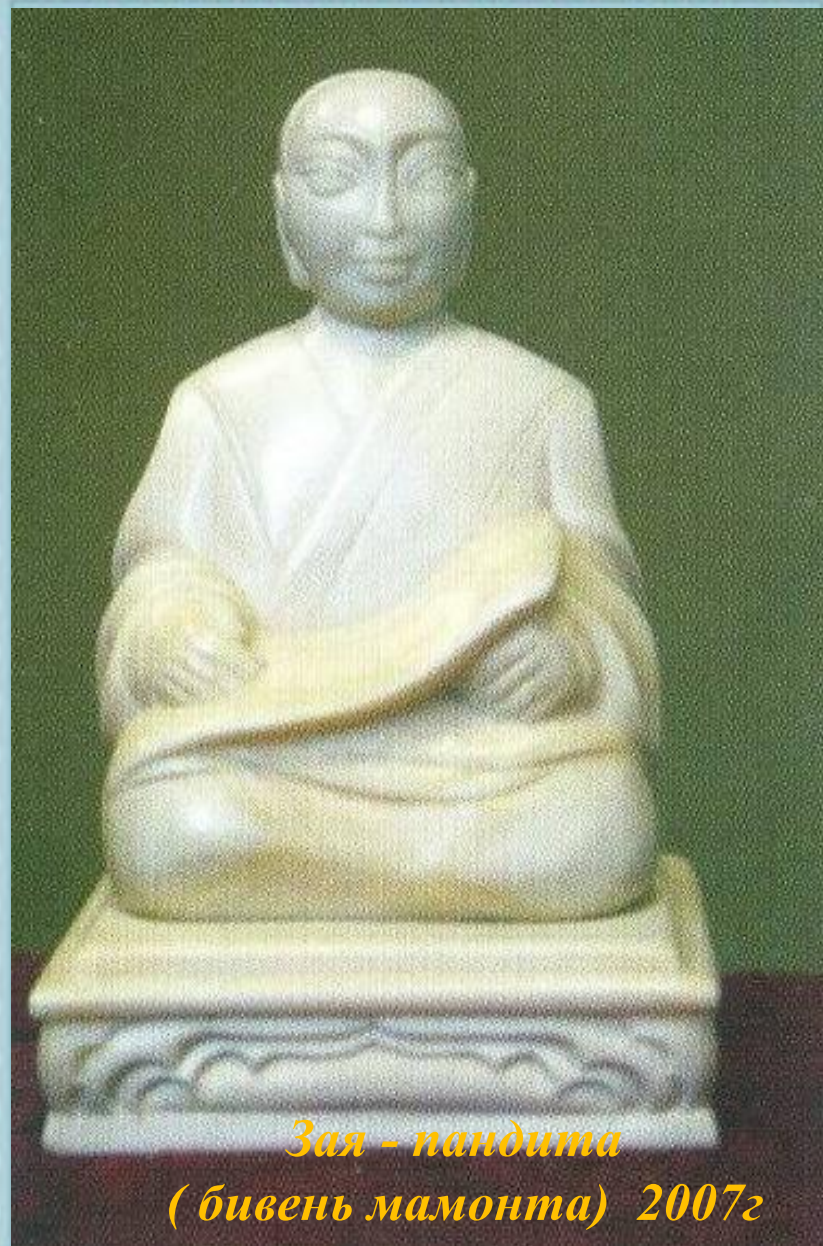






*Дорджиев Виктор Исаевич  
1953 г.*

*Заслуженный художник  
Республики Калмыкия.  
Мастер по художественной  
обработке (кость, камень,  
дерево), член Союза  
художников России. Его  
работы находятся в  
Национальном музее РК им.  
Н.Н.Пальмова, и в частных  
коллекциях России и  
зарубежья, в резиденции  
Далай - ламы XIV в Индии.*



*Зая - пандита  
(бивень мамонта) 2007г*

*Образ Зая- Пандиты интересует художников Калмыкии.*

*Портрет Зая-пандиты кисти Гая Рокчинского — одна из известных работ.*



*Зая-Пандита- учёный, просветитель, основоположник ойрато -калмыцкой письменности.*

*1980 г*



***Рокчинский Гая Олегович**  
(1923- 1993 г)*

*Народный художник России  
Заслуженный художник  
РСФСР*

*Заслуженный деятель искусств  
Калмыкии*

*Награждён орденом «Знак  
Почёта»*

*Лауреат Государственной  
премии Калмыцкой АССР  
им. О.И. Городовикова*



***Поваев  
Александр  
Михайлович  
(1948)***

*Народный художник Калмыкии,  
лауреат Серебряной медали  
Академии художеств России.  
В 1984- 1986 г. пишет цикл  
картин, которые посвятил  
выдающемуся политическому,  
религиозному и культурному  
деятелю. Это триптих  
«Рождение Зая-Пандиты»,  
«Детство Зая-Пандиты» и  
«Зая-Пандита Намхайджамцо»*

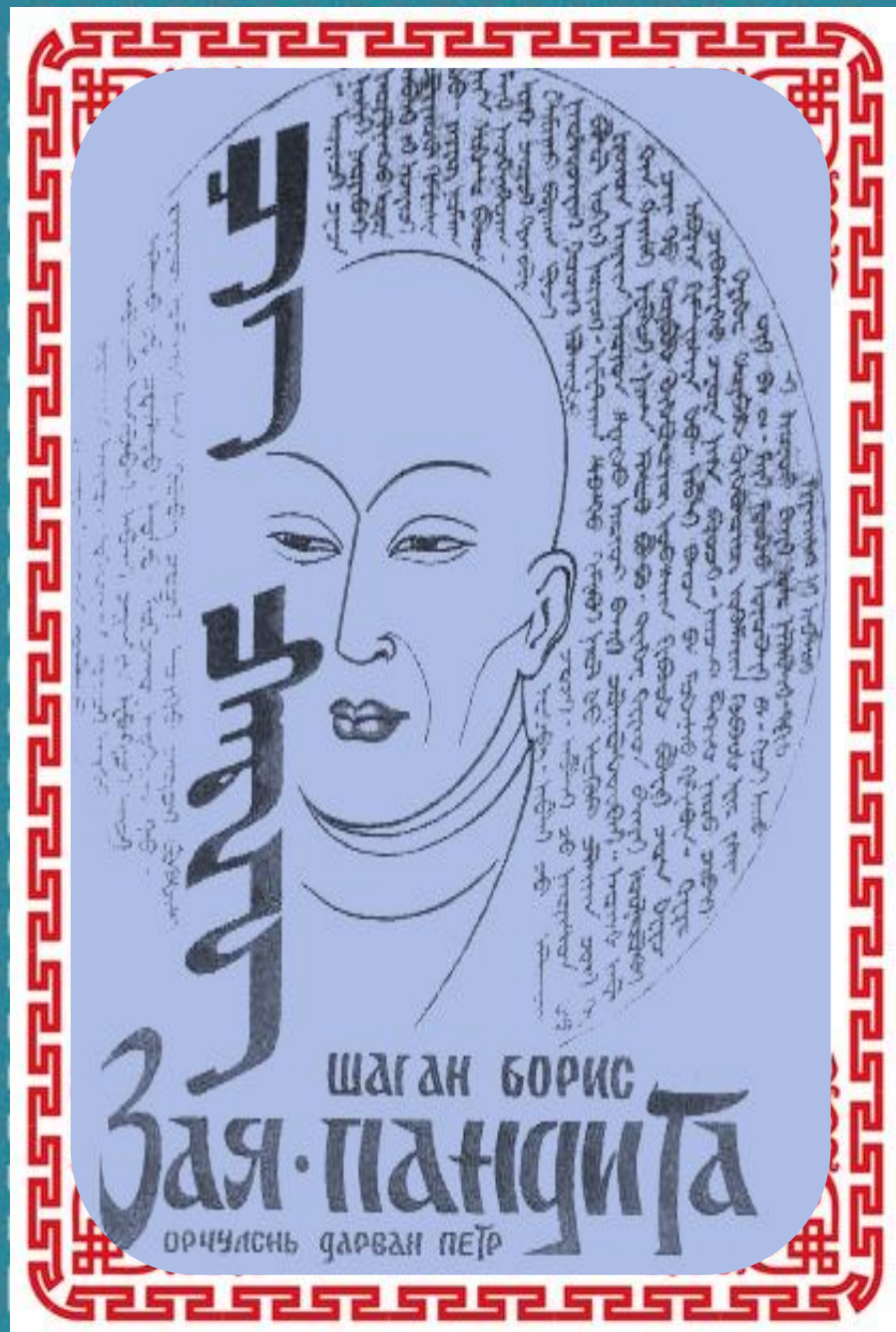


***Поваев А.М Зая-Пандита, 2005.  
Холст, масло. 120x105.***

*15 сентября 1999 г. в  
Национальном музыкально  
драматическом театре  
состоялась премьера  
спектакля  
«Зая - Пандита», посвященная  
400- летию основателя ойрат-  
калмыцкой письменности  
Зая- пандиты и 350- летию  
ойратской письменности  
« Тодо бичг».*

*Пьесу об основоположнике  
калмыцкой письменности  
написал и поставил режиссер  
Борис Шагаев.*

*Этот спектакль о  
драматических коллизиях  
жизни калмыцкого*





*Шагаев Б.А  
Заслуженный  
деятель  
искусств РК,  
режиссер.*



*Дарваев П. А  
Заслуженный  
работник культуры  
Р К, ученый,  
поэт, переводчик,  
драматург.*



*Ханташов В  
Заслуженный  
деятель искусств  
РК, художник.*



*В роли Зая - пандиты –  
заслуженный артист РК  
В. Базыров*





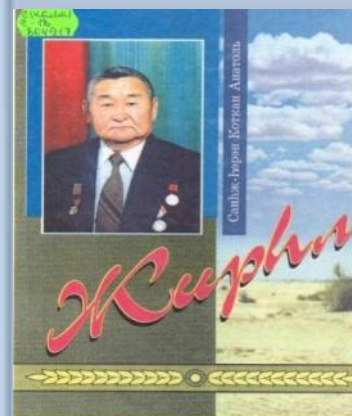
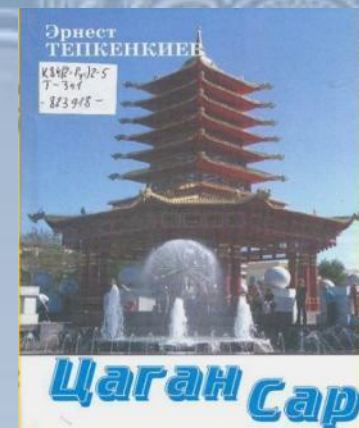
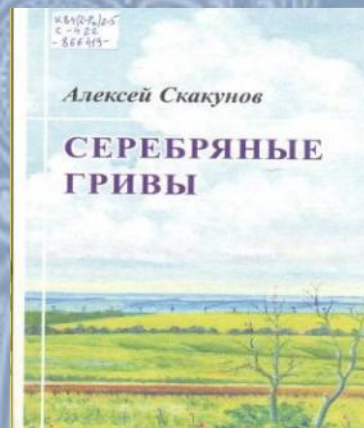
*Сцена из спектакля Б. Шагаева «Зая-Пандита». В ролях: I-й шаман – народный артист РК Басан Морчуков, II-й шаман – заслуженный артист России Владимир Мацаков, биограф-писатель – заслуженный артист РК Санджи Каджиев.*

**Образ Зая-Пандиты в  
художественной  
литературе**

**Создание письменности  
благоотворно сказалось на  
зарождении национальной  
литературы**

**Появились: «Лунный свет»,  
«Сказания о дербен -ойратах»  
Габан Шараб, "Хождение в  
Тибет" и др.**

**В 19 веке особо популярна  
была поэма Боова Бадмы  
«Услаждение слуха»,  
обличающая пороки  
Ламайской церкви**

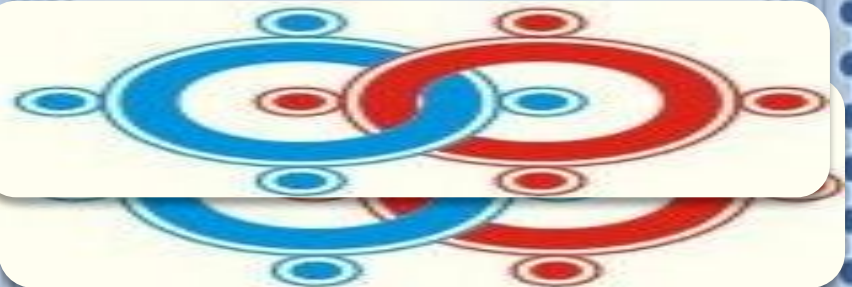




**Эльдышев Эрдни  
Антонович**  
1959 г

*Народный поэт Калмыкии,  
председатель правления Союза  
писателей Республики  
Калмыкия. Заслуженный  
работник культуры Республики  
Калмыкия*

*Поэма народного поэта Калмыкии  
Эрдни Эльдышева «Зая-Пандита,  
или Колесо Учения» – одна из  
первых попыток в отечественной  
словесности на калмыцком языке  
художественно воссоздать  
биографические картины жизни  
выдающегося ойратского ученого и  
просветителя, поэта и  
переводчика, религиозного и  
политического деятеля XVII в. в  
монголоязычном мире Зая-  
Пандиты Намкай-Джамцо  
(Огторгуйин Далай)*





Эрдни Эльдышев



Зая-Пандита,  
или  
колесо учения

## ЗАЯ-ПАНДИТА, или КОЛЕСО УЧЕНИЯ

Вступление

В бесконечной космической дали,  
В круговерти мельчайших частиц,  
Под покровом божественной шали  
Зарождается первая жизнь...

Это – таинства вечной Природы,  
Это – завязи тонких ростков,  
Это – силы невиданной всходы  
Скрыты в сумерках долгих веков...

Также в тайне неведомо зыбкой  
Разум, свет возносящий, рожден.  
И, весь мир озаряя улыбкой,  
Обнимает Вселенную он.

Он ведет нас Путем Просветленья,  
Сокровенную мудрость дарит,  
И великих бурханов<sup>1</sup> ученье  
Ясным словом Его говорит...



**Хонинова**

**Тимма Михайловна**

**Поэт, переводчик.**

*Кандидат филологических наук, доцент кафедры русской и зарубежной литературы Калмыцкого государственного университета. Она автор нескольких поэтических сборников и книги для детей*



**ТОДО БИЧИГ – ЯСНОЕ ПИСЬМО**

*Номто Очирову*

*Одну легенду рассказал отец мне в детстве,  
Как было создано ойратское письмо,  
И, помню, поразило в этом действе:  
явилось провидение само.*

*Я живо представляла этих предков:  
Вот в думах они – новый алфавит  
Творит свой емкий смысл и на редкость  
Объемлет буквы, звука строгий вид:  
Запомнить, заучить, взнудать, чтоб слоги,  
Как скакуны породистых кровей,  
Могли быстрее одолеть дороги  
Мудрейших мыслей, истовых страстей,  
Чтоб разум мог расправить свои крылья,  
Как в поднебесье царственный орел,  
Чтоб свет струился, мрак трусливо скрылся,  
Гармонию язык тот приобрел...*

*Как мне назвать того, что по кочевьям,  
Высматривая долго образцы,  
Вдруг увидал: вот то оно, чем я  
Воспользоваться мог, взяв под уздцы.*

*А эта женщина за выделкой овчины,  
Быть может, не заметила сама,  
Эдринг ее стал знаковой причиной  
Открытия ойратского письма.  
Мудрец овчину заменил бумагой  
Эдрингом стало острое стило,  
Рисунки букв затейливым зигзагом,  
По вертикали шествуют давно.*

*О Небо! Видно, в высь стремится Слово,  
Чтоб, Землю обняв и набравшись сил,  
Взлетая, помнить день рожденья, снова  
Того, кто в путь его благословил.*





**Манджиев Олег**

**Лиджиевич.**

**1949 г**



**Писатель, редактор,  
киносценарист.**

**Заслуженный деятель  
искусств Калмыкии.**

**Автор повестей**

**«Приключения Эльзятки в  
мышинном государстве»,  
«Амуланага», «Дорога в один  
дун»,**

**«И вечно возвращаться»,**

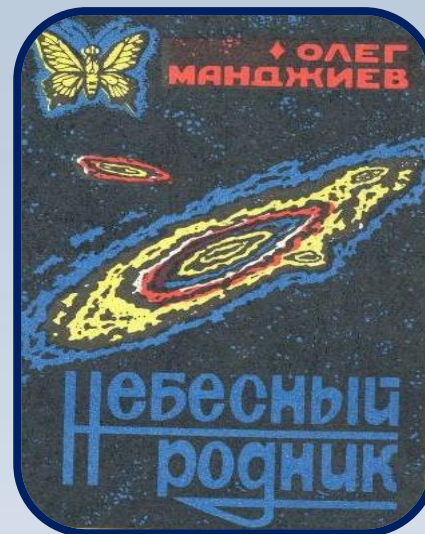
**«Мы по городу идём»,**

**«Небесный родник», романа  
«Ад номер семь».**

**Член Союза писателей  
и Союза кинематографистов.**

**Лауреат кинофестиваля  
« Большой Кристан» за сценарий  
к фильму режиссёра Ады  
Неретниеце «Гадание на  
бараньей лопатке»**

**Лауреат государственной  
премии имени  
О.И. Городовикова**



*Олег Манджиев*  
*Возвращение Зая- Пандиты*

*Зая-Пандита брел домой.  
А под ноги легли –  
Рассветный час, и мрак ночной,  
И мудрый год Змеи.  
Одной мечтою лишь согрет,  
Словно звезда во мгле,  
Зая- Пандита много лет  
Провел в монастыре.  
Там время медленно текло,  
Средь старых книг он жил.  
Тибет терпению его  
И мудрости учил.  
То пропасть, то вершины скал,  
И- некуда идти.  
Одной дорогою пойдешь-  
Ограбят и убьют.  
Другую – в пропасть упадешь  
И вороны склюют.  
Проводники народ пустой:  
Один упал со скал,  
И ночью темною второй  
Ограбил и сбежал...*



«Зая – Пандита». Гипс.



**Соловьев  
Александр  
Анатольевич  
1946 г.**



**Доктор физико-  
математических наук,  
профессор, член Союза  
российских писателей, поэт  
и переводчик.**

**Автор поэтических книг  
«Звезд рассыпная соль»,  
«Созвездия земного зодиака».**

**Перевел произведения  
народных поэтов Калмыкии  
Д.Н. Кугультинова,  
Э.А. Эльдышева, С. К. Каляева,  
Е. А. Буджалова и др.**

**«Тодо бичиг» – серебряный  
ручей**

**Зая-Пандита, древний книгочей,  
Тобою ода Мудрости пропетая,  
Высоким взором пламенных очей  
Всю письменность Китая и Тибета  
Ты обозрел, все взвесил на весах,  
Шаги Судьбы выслушивая чутко,  
Душа твоя орлицей в небесах  
Качала крылья Веры и Рассудка,  
И новые для мира письмена,  
Витые, как струя, как ветви ивы,  
Летящие, как грива скакуна,  
Как выдумки красавиц прихотливы, –  
Ты изобрел... чтоб Слово Языка  
Вошло в скрижали наравне с другими,  
Чтоб навсегда умелая рука  
Связала звуки узами тугими –  
Лишь в связке формы Слово обретает  
И новый смысл, и новую загадку,  
И долгие века переживет,  
И ляжет пра-пра-правнуку в тетрадку!  
Четыре века в сумраке ночей  
Скрипели перья, граял вещей ворон...  
«Тодо бичиг» – серебряный ручей –  
Все так же чист и многозвучно полон!**



***Скакунов Алексей Андреевич**  
1941 г*

*Закончил Ростовский  
государственный университет,  
историк.*

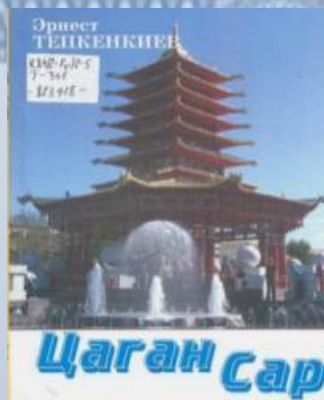
*Автор поэтических сборников  
«Серебряные гривы» и  
«Заглянуть за горизонт».*

*В 2002 году в журнале «Байр» вышла  
его первая книжка-малютка  
«Солнечный колодез».*



### **«Тодо бичиг»**

**Рождается немеркнувший родник,  
Аккордом баховым высвечивая  
Слово  
И становясь ядром, первоосновой,  
Тому, что называем мы Язык!  
В мелодии родного языка  
С тобою навсегда нетленно слито,  
Как с океаном быстрая река,  
«Тодо бичиг», мудрец Зая-Пандита!  
Монах, подвижник, Истины слуга,  
Ты спеленал слова калмыцкой речи  
И подвиг твой скрижалями отсвечен.  
«Тодо бичиг» - златые берега,  
Величие, бессмертие народа,  
Его непогрешимость и свобода,  
Потоком в мироздании спеша.  
И, обретая форму, краски, звук,  
Послушный тайнам, эврике наитий,  
Становится пристанищем открытий,  
Творений сердца, неустанных рук.**



***Тепкенкиев Эрнест Иванович***  
*Поэт, член Союза писателей  
России, кандидат медицинских  
наук.*

*Родился в хотоне Бадрунгу  
Лаганского улуса Калмыцкой  
АССР. В 1963 году Эрнест  
Иванович окончил  
Ставропольский мединститут,  
затем аспирантуру.*



## ЗАЯ-ПАНДИТА

Тодо бичг түрүн үүдөсн  
Тоомсрта номт Зая-Пандита,  
Кел, сойл өөрдин өргөн  
Келн-өмтнн седклд ончта.

Бурхн-шажна ном делгүрүлсн  
Буйнч седклтө Зая-Пандита.  
Жирһлин дегтрмүд улст секси,  
Жигтө гегә үзүлснь ачта.

Бичкдүд тодо бичг дасна,  
Билгтин нер оньдин һарһна.  
Күшәсн керг-төрһнь мөңкрнә,  
Күнкл сән өдрт тохрна.

Хальмгин жирһл тааж медсн,  
Хөөртө үрн Зая-Пандита.  
Хальмг Танһч эндр цецгөрсн,  
Ханлт өргөд, менд-байрта.

Тодо бичг, тодо бичг  
Төрски Хальмгиним ууһн үзгдл.  
Тодо бичг, тодо бичг  
Тоомсрта, янзта, ончта йовдл.

*Плоды творчества Зая-Пандиты до сегодняшнего дня озаряют калмыков. Не смогли стереть из памяти народной светлый образ и славное имя учителя, просветителя и гуманиста. В Калмыкии 5 сентября отмечают день национальной письменности «Тодо бичг».*

*Традиционным стало проведение митинга у памятника Зая – Пандиты с возложением цветов. Здесь учащиеся школ декламируют стихи и отрывки из поэмы Эрдни Эльдышева, рассказывают о жизни и деятельности Великого*

